



Distr.
GENERAL

A/50/576/Add.1
28 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 118 повестки дня

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Военный компонент операций Организации Объединенных Наций
по поддержанию мира

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее свои замечания по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Военный компонент операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира" (A/50/576).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Замечания Генерального секретаря

I. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

1. Генеральный секретарь считает, что этот доклад достиг своей основной цели – содействовать нынешним усилиям по укреплению способности Организации Объединенных Наций планировать и управлять военным компонентом операций по поддержанию мира, – поскольку в нем сделан всеобъемлющий обзор этих вопросов, который будет необходим любому читателю, желающему ознакомиться с этой темой. Он может служить ценным справочным материалом для проходящего сейчас пересмотра миротворческих функций, механизма и ресурсов Организации Объединенных Наций. Доклад в основном состоит из описательной части, которая точно и всесторонне отражает содержание резолюций Генеральной Ассамблеи, докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по миротворческим проблемам, а также мнения стран, предоставляющих войска, по различным связанным с этой темой вопросам. Что касается последнего аспекта, то такие мнения в основном изложены в докладе без какой-либо попытки взвесить их состоятельность, посмотреть, представляют ли они мнения большинства или же являются исключениями из них, и оценить их уместность с точки зрения соответствующих действий. Генеральный секретарь отмечает, что доклад не добавляет ничего нового к текущему обсуждению по вопросам, которые рассматриваются в нем.

2. Доклад сконцентрирован целиком и полностью на обменах мнениями между Секретариатом Организации Объединенных Наций и ее руководящими органами. В нем не учтен значительный объем академической литературы и доклады независимых исследовательских учреждений о путях и средствах укрепления миротворческого потенциала Организации Объединенных Наций, в которых содержится целый ряд новых идей, подходов и предложений. Доклад мог бы значительно выиграть от их рассмотрения и оценки.

3. Целенаправленность и масштабы доклада производят хорошее впечатление. Однако доклад мог бы выиграть, если бы его четыре автора провели более инициативный, дискреционный и конкретный анализ рассматриваемой ими темы, предложив свой собственный оригинальный подход и свои собственные творческие решения и выйдя за рамки того, что уже рекомендовано или уже осуществляется.

II. ЗАМЕЧАНИЯ ПО РЕКОМЕНДАЦИЯМ

Рекомендация 1

4. Генеральный секретарь согласен с целью и сущностью этой рекомендации, которая совпадает с установленной им политикой. Что же касается конкретных предложений, перечисленных в пункте 15 доклада, то нужно отметить следующее:

а) обычная практика Секретариата состоит в направлении технической миссии в предполагаемый район действия миссии задолго до начала операции по поддержанию мира, когда это бывает практически осуществимо. В состав такой миссии обычно входят эксперты по политическим, военным вопросам, вопросам, относящимся к гражданской полиции, материально-техническому обеспечению, административному и кадровому управлению. Следует отметить, что начиная с октября 1994 года Департамент операций по поддержанию мира осуществляет

комплексное, скоординированное планирование миссии, основанное на подходе по принципу "проектная группа/управление". Такой подход использовался, в частности, при подготовке планов в отношении Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА III) и Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ);

b) и c) хотя эти два предложения зависят от решений государств-членов, следует отметить, что второе из них дублирует первое и в значительной степени охватывает его содержание. Несмотря на это, следует отметить, что требуемой политической поддержки этой идеи государствами-членами не видно;

d) Генеральный секретарь рад отметить, что в докладе подтверждается полезность такого механизма, как "друзья Генерального секретаря". Это подтверждение могло бы иметь еще большую ценность, если бы оно также затрагивало аспект законности, который может иногда возникать вследствие того, что "друзьями" являются те, кто называет себя таковыми по собственной воле.

Рекомендация 2

5. Генеральный секретарь отмечает, что эта рекомендация совпадает – в той степени, в какой это осуществимо в конкретных случаях, – с тем курсом, которого он сейчас придерживается.

Рекомендация 3

6. Эта рекомендация полностью соответствует нынешней практике всех миротворческих миссий. Особое внимание уделяется незамедлительному устранению любых отклонений – когда бы они ни происходили – от установленной структуры командования и управления.

Рекомендация 4

7. Генеральный секретарь отмечает, что эта рекомендация адресована Генеральной Ассамблее, и в этой связи хотел бы подтвердить, что инициативы широкого круга государств-членов, включая тех, которые входят в состав группы "друзей быстрого реагирования", уже покрывают эту необходимость. Просить какую-то группу высокого уровня подготовить еще один доклад могло бы иметь своим нежелательным результатом отвлечение внимания от тех полезных предложений, которые уже лежат на столе.

Рекомендация 5

8. Эта рекомендация отражает существующий подход. Изучение этого вопроса Департаментом операций по поддержанию мира привело к выводу о том, что неизменное обращение с настоятельным призывом о продлении срока службы имело бы отрицательные последствия для морального духа и эффективности действий войск. Тем не менее с признательностью воспринимаются самостоятельные решения некоторых национальных контингентов, которые готовы и могут делать это, о продлении своего срока службы с учетом обстоятельств каждого конкретного случая.

Рекомендация 6

9. Генеральный секретарь поддерживает эту рекомендацию и хотел бы отметить, что Конвенция была открыта для подписания в период с 15 декабря 1994 года по 31 декабря 1995 года, и в настоящее время 43 государства подписали ее и 6 государств стали ее участниками, а для ее

вступления в силу нужны 22 документа о присоединении или ратификационные грамоты. Конвенция остается открытой для присоединения.

Рекомендация 7а

10. В соответствии с этой рекомендацией и с учетом просьбы, сделанной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/223 от 11 апреля 1996 года, в настоящее время готовится доклад о последующих мерах по стандартизации пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности, который будет представлен Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии. В зависимости от ее решения по данному вопросу предложения Генерального секретаря, которые будут изложены в предстоящем докладе, могут привести к созданию новой системы пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности. Следует также отметить, что в настоящее время принимаются меры для изучения возможности введения плана страхования для охвата всех военнослужащих на основе просьб о предложениях от глобального рынка страхования.

Рекомендация 7б

11. Генеральный секретарь хотел бы напомнить, что в своей резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации рабочих групп по принадлежащему контингентам имуществу и соответствующее предложение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о пересмотре процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, и постановила, что пересмотренные процедуры будут введены с 1 июля 1996 года. Эти новые меры предназначены для того, чтобы упростить существующий механизм, и при условии наличия денежных средств (если государства-члены будут более своевременно выплачивать начисленные взносы) ожидается, что они должны содействовать быстрой выплате государствам-членам компенсации за расходы, связанные с использованием и амортизацией принадлежащего контингентам имущества.

Рекомендация 7с

12. Эта рекомендация в полной мере совпадает с тем курсом, которого придерживается Генеральный секретарь и который нашел свое отражение в его докладах об осуществлении реформы закупочной деятельности в Секретариате 1/. Смысл нынешней реформы состоит в создании комплексного механизма, который сможет свести воедино не только закупку имущества, но и контроль за перевозкой, распределением и регулированием использования активов, с тем чтобы можно было добиться лучшей отчетности и транспарентности. Члены Группы экспертов высокого уровня по закупкам продолжают работать в тесном взаимодействии с руководством и с сотрудниками Отдела закупок и перевозок, с тем чтобы обеспечить быстрое осуществление этой реформы.

13. Что касается транспарентности закупок, то в 1995 году по сравнению с предыдущими годами значительно уменьшилось число исключений из правила о конкурентных торгах. Управление конференционного и вспомогательного обслуживания и Департамент операций по поддержанию мира продолжают предпринимать усилия для его дальнейшего снижения.

14. Для того чтобы улучшить конкретность информации о закупках, Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения сейчас занимается изучением возможности разработки эффективного централизованного плана закупок, который видится как комбинация централизованных контрактов на поставки наиболее часто используемых товаров и услуг, контрактов на поставки меняющегося объема товаров и услуг и контрактов миссии. Отдел также

принимает меры для разработки компьютеризированной заявки на письма-заказы в рамках базы данных по стратегическим закупкам, с тем чтобы создать возможности для надежного контроля за составлением и прохождением писем-заказов. Всестороннее использование этой заявки в отношении подготовки и/или корректировки всех таких писем обеспечит надлежащий внутренний контроль и управление в том, что касается этого важного механизма закупок.

Рекомендация 8

15. Эта рекомендация в полной мере отражает тот курс, которого придерживается Генеральный секретарь.

Рекомендации 9а и б

16. Эти рекомендации отражают в широком плане нынешние усилия Генерального секретаря. Хотя за последние три года достигнут значительный прогресс в этом направлении, добиться каких-то дальнейших улучшений в нынешней финансовой ситуации будет чрезвычайно сложно с учетом "нулевого роста" регулярного бюджета и в условиях уменьшения объема средств для финансирования вспомогательного счета для операций по поддержанию мира.

Рекомендация 9с

17. Сущность этой рекомендации уже охвачена теми планами, которые разрабатывались Департаментом операций по поддержанию мира в тесной консультации с государствами-членами на протяжении последнего года и которые сейчас находятся на продвинутом этапе.

Рекомендация 9d

18. Эта рекомендация осуществлена в полном объеме.

Рекомендация 10

19. Эта рекомендация в полной мере совпадает с тем курсом, которого придерживается Генеральный секретарь.

III. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Превращение мандатов в оперативные планы (пункт 19b)

20. Секретариат в полной мере осознает свою главную ответственность за превращение мандатов в подробные оперативные планы, и в этой деятельности он поддерживает постоянные и тесные связи со странами, предоставляющими войска, в политической, военной областях и в области материально-технического обеспечения, а также в вопросах, касающихся роли гражданской полиции. Хотя Генеральный секретарь в полной мере оценивает содержащееся в докладе признание того, что в ряде случаев невозможность превратить мандаты во всеобъемлющие планы была обусловлена двусмысленными и противоречивыми мандатами, было бы полезно включить в доклад анализ тех других случаев, когда невыполнение этого положения косвенным образом приписывается Секретариату, вместо того, чтобы ограничиваться широким замечанием на этот счет, не подтвержденным какими-либо фактическими доказательствами.

Потенциал управления операциями по поддержанию мира (пункт 67a)

21. Трудно согласиться с содержащейся в докладе широкой оценкой в отношении того, что военный и гражданский компоненты еще не полностью взаимосвязаны. Согласно общепринятым аналитическим стандартам нужно было бы изложить критерии такой "полной взаимосвязанности", оценить существующую ситуацию с использованием таких критериев, выявить недостатки и определить пути и средства содействия подобной взаимосвязанности. В отсутствие такого глубокого анализа замечание, о котором идет речь, является непоучительным.

22. Генеральный секретарь не согласен с заявлением в отношении того, что "ДОПМ не справился с задачей, возможно, вообще неразрешимой, по организации миротворческих операций с участием войск из стран с различными уровнями развития и стандартами". По сути дела, Секретариат за последние 40 с лишним лет провел почти 40 подобных операций, добившись самой высокой возможной степени оперативной слаженности и единства действий между национальными контингентами с различными военными стандартами. В качестве меры для решения этой проблемы в докладе предлагается создать в Департаменте костяк "классического генерального штаба", который руководил бы компетентным личным составом, прикомандированным странами, предоставляющими войска. Не совсем ясно, как классический генеральный штаб в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций может преодолеть тот факт, что войска, действующие на местах, прибывают из стран с различными уровнями развития и с различными стандартами.

23. Тем не менее, Генеральный секретарь поддерживает идею создания генерального штаба, хотя и по несколько иным причинам, чем те, которые приводятся в докладе. Отчасти ценность генерального штаба будет состоять в обобщении накопленного в рамках Организации опыта по военным аспектам операций по поддержанию мира. "Костяк", или основное ядро, такого подразделения должен быть постоянным, а цель прикомандирования к нему офицеров будет заключаться в том, чтобы оказывать поддержку подобному "костяку" и расширять его потенциал в периоды максимальной интенсивности работы.

Пункт 67b

24. Не ясно, что предлагается в этом пункте доклада.

Включение Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения в Департамент операций по поддержанию мира (пункт 67c)

25. Хотя само собой разумеется, что Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения выполняет свои функции независимо от Департамента по вопросам администрации и управления, поскольку он не входит в организационную структуру этого Департамента, трудно понять, какие фактические доказательства лежат в основе сделанного в докладе вывода о том, что Отдел функционирует независимо от Департамента операций по поддержанию мира и что его интеграция не завершена. Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения является составной частью организационной структуры Департамента операций по поддержанию мира и выполняет свои функции под руководством и полным контролем со стороны заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Участие Департамента по гуманитарным вопросам и Департамента по политическим вопросам в планировании операций по поддержанию мира (пункт 77)

26. Генеральный секретарь не согласен с содержащимся в докладе довольно общим суждением того, что "ни ДПВ, ни ДГВ не принимают достаточного участия в планировании операций по

поддержанию мира, и [...] такое участие должно быть еще более институционализировано", что является отступлением от установленной в Секретариате практики. Оба этих департамента в рамках своих соответствующих сфер компетенции в полной мере участвуют – в "рамках сотрудничества", через междепартаментские рабочие группы и посредством прямых контактов между ответственными сотрудниками – как в подготовительном этапе операций по поддержанию мира, так и на всем протяжении их проведения. Также следует отметить, что во всех случаях, когда Департамент по политическим вопросам участвует в переговорах, ведущих к заключению мирного соглашения, он принимает во внимание по возможности раньше миротворческие аспекты осуществления такого соглашения и консультируется по этому вопросу с Департаментом операций по поддержанию мира.

Примечания

1/ Подробности см. в A/C.5/50/13 и Rev.1.
